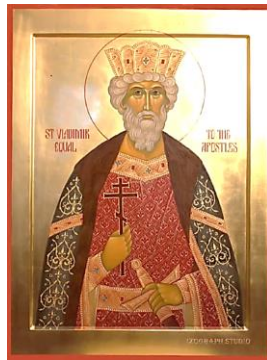


УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, SEPTEMBER 2, 2018

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:30 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

www.stvlads.com

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Joan Popowich

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-453-5407 / 403-264-3437

403-932-7724 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**14-ТА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ
ПІСЛЯСВЯТО УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ
БОГОРОДИЦІ І
ПРЕСНОДІВИ МАРІЇ**

**СВЯТОГО ПРОРОКА САМУЇЛА (XI С.
Д.Х.). ГОЛОС 5. АПОСТОЛ: II КОР. 1:21-
2:4 [ЗАЧАЛО 170]. ЄВАНГЕЛІЯ: МТ.
22:1-14 [ЗАЧАЛО 89]
2-ГО ВЕРЕСНЯ, 2018**

Тропар Воскресний – Голос 5:
Співбезпочаткове Слово Отцю і Духові,
від Діви народжений на спасіння
наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося,
бо Він благозволив тілом зійти на
Хрест і смерть перетерпіти, і
воскресити померлих славним
Воскресінням Своїм.

Тропар Свята – Голос 1: У різдві
дівство зберегла еси, в успінні – світу
не покинула еси Богородице.
Перейшла Ти до життя, будвши
Матір'ю Життя і молитвами Твоїми
визволяєш від смерти душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові.

Кондак Воскресний – Голос 5:
До аду, Спасе мій, зійшов еси і ворота
зруйнував Ти, як Всесильний.
Померлих, як Творець, воскресив з
Собою, і смерти жало притупив Ти - і
Адам від клятви визволений,
Чоловіколюбче. Тому всі ми взиваємо:
Спаси нас, Господи.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Кондак – Голос 2: В молитвах
невсипушу Богородицю і в
заступництві незамінне уповання, гріб
і смерть не втримали; бо, як Матір

**14TH SUNDAY AFTER PENTECOST
POST-FEAST OF THE DORMITION OF THE
MOST HOLY THEOTOKOS AND EVER
VIRGIN MARY**

**THE HOLY PROPHET SAMUEL (XI C. B.C.)
TONE 5. EPISTLE: II COR. 1:21-2:4
[BEGINNING 170]. GOSPEL: MT. 22:1-14
[BEGINNING 89]
SUNDAY, SEPTEMBER 2, 2018**

**Tropar of the Resurrection – Tone
5:** Let us, the faithful, praise and worship
the Word, Co-eternal with the Father and
the Spirit, born for our salvation of the
Virgin; for in His Good will He was lifted
up on the Cross in the flesh to suffer death
and to raise the dead by His Glorious
Resurrection.

Tropar of the Feast – Tone 1: In
giving birth, You preserved Your virginity;
in Dormition – You did not forsake the
world, O Theotokos. Being the Mother of
Life You passed to life, and by Your
prayers You liberate our souls from death.

Glory to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spirit.

**Kondak of the Resurrection –
Tone 5:** You descended into hades, O my
Saviour, destroying its gates as the
Almighty, resurrecting the dead as Creator
and destroying the sting of death. You
have delivered Adam from the curse, O
Lover-of-Mankind, and we all cry out to
You: Save us O Lord.

Both now, and ever, and unto the ages of
ages. Amen.

Kondak – Tone 2: Neither tomb nor
death did restrain the Theotokos, who is
sleepless in prayer and an irreplaceable
hope in intercession; for, being the Mother

Життя, переніс Її до Життя Той, Хто вселився в утробу приснодівственну.

Прокимен – Голос 5-ий: Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

II Кор. 1:21-2:4: Браття! Той, Хто нас із вами в Христа утверджує, і Хто нас намастив, то Бог, Який і назнаменував нас, і в наші серця дав завдаток Духа. А я кличу Бога на свідка на душу мою, що я, щадячи вас, не прийшов у Коринт дотепер, не тому, ніби ми беремо владу над вашою вірою, але вашої радості помічники ми, бо ви встояли вірою! А я постановив у собі те, щоб до вас не прийти знов у смутку. Бо коли я засмучую вас, то хто той, хто потішить мене, як не той, кого я засмутив? І це саме писав я до вас, щоб, прийшовши, я смутку не мав би від тих, що від них мені тішитися належало, про всіх вас буди певний, що радість моя то радість усіх вас! Бо з великого горя та з туги сердечної я написав вам з рясними слізьми не на те, щоб були ви засмучені, але щоб пізнали любов, що в мене її пребагато до вас!

Алилуя – Голос 5-ий: Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми.

Стих: Бо Ти сказав: Повік збудується милість, на небесах утвердиться Істина Твоя.

Мт. 22:1-14: Одного разу Ісус, відповідаючи, знов почав говорити їм притчами, кажучи: Царство Небесне подібне одному цареві, що весілля

of Life, He Who dwelt within Her Ever-Virginal Womb has transferred Her to life.

Prokeimenon – 5th Tone: You, O Lord, shall save us and protect us from this generation and forever.

Verse: Save me, O Lord, for no righteous remain.

II Cor. 1:21-2:4: Brethren! It is God who establishes us with you in Christ, and has commissioned us; he has put his seal upon us and given us his Spirit in our hearts as a guarantee. But I call God to witness against me--it was to spare you that I refrained from coming to Corinth. Not that we lord it over your faith; we work with you for your joy, for you stand firm in your faith. For I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came I might not suffer pain from those who should have made me rejoice, for I felt sure of all of you, that my joy would be the joy of you all. For I wrote you out of much affliction and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain but to let you know the abundant love that I have for you!

Alleluia – 5th Tone: I will sing of Your mercies forever, O Lord; from generation to generation I will proclaim Your truth with my lips.

Verse: For You said: Mercy will be established forever; Your Truth will be confirmed in the heavens.

Mt. 22:1-14: At that time, Jesus again spoke to them in parables, saying: The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a marriage feast for his son,

справляв був для сина свого. І послав він своїх рабів покликати тих, хто був на весілля запрошений, та ті не хотіли прийти. Знову послав він інших рабів, наказуючи: Скажіть запрошеним: Ось я приготував обід свій, закололи бики й відгодоване, і все готове. Ідіть на весілля! Та вони злегковажили та порозходились, той на поле своє, а той на свій торг. А останні, похапавши рабів його, знущалися, та й повбивали їх. І розгнівався цар, і послав своє військо, і вигубив тих убійників, а їхнє місто спалив. Тоді каже рабам своїм: Весілля готове, але недостойні були ті покликані. Тож підіть на роздоріжжя, і кого тільки спіткаєте, кличте їх на весілля. І вийшовши раби ті на роздоріжжя, зібрали всіх, кого тільки спіткали, злих і добрих. І весільна кімната гістьми переповнилась. Як прийшов же той цар на гостей подивитись, побачив там чоловіка, в одержу весільну не вбраного, та й каже йому: Як ти, друже, ввійшов сюди, не мавши одержу весільної? Той же мовчав. Тоді цар сказав своїм слугам: Зв'яжіть йому ноги та руки, та й киньте до зовнішньої темряви, буде плач там і скрегіт зубів. Бо багато покликаних, та вибраних мало.

Задостойник – Ірмос – Голос 1: Ангели, Успіння Пречистої бачивши, здивувалися як Діва возноситься від землі на небо.

Ірмос – Голос 1: Перемагаються закони природи в Тобі, Діво Чиста, бо дівственне різдво і смерть наперед заповідає життя: після різдва – Діва; і після смерті – жива. Спасаєш Ти завжди, Богородице, насліддя твоє.

and sent his servants to call those who were invited to the marriage feast; but they would not come. Again he sent other servants, saying: Tell those who are invited: Behold, I have made ready my dinner, my oxen and my fat calves are killed, and everything is ready; come to the marriage feast. But they made light of it and went off, one to his farm, another to his business, while the rest seized his servants, treated them shamefully, and killed them. The king was angry, and he sent his troops and destroyed those murderers and burned their city. Then he said to his servants: The wedding is ready, but those invited were not worthy. Go therefore to the thoroughfares, and invite to the marriage feast as many as you find. And those servants went out into the streets and gathered all whom they found, both bad and good; so the wedding hall was filled with guests. But when the king came in to look at the guests, he saw there a man who had no wedding garment; and he said to him: Friend, how did you get in here without a wedding garment? And he was speechless. Then the king said to the attendants: Bind him hand and foot, and cast him into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth. For many are called, but few are chosen.

Instead of It is Truly Worthy – Irmos – Tone 1: The Angels, in beholding the Dormition of the Most Pure One, were amazed at how the Virgin ascends from earth to heaven.

Irmos – Tone 1: The laws of nature are overturned in You, O Pure Virgin, for the virgin's birth and death foretell life: after giving birth – You remain a Virgin; and after death – You remain alive. You, O Theotokos, always save Your inheritance.

Причасники: Хвалить
Господа з небес, хвалить Його во
вишніх.

Чашу спасіння прийму, і Ім'я
Господнє призову. Алилуя, Алилуя,
Алилуя.

Communion Verses: Praise the Lord
from the heavens, praise Him in the
highest.

I will receive the cup of salvation and
will call upon the Name of the Lord.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Субота, 8-го вересня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 9-го вересня - Св. Літургія - 9:30 рано.

Понеділок, 10-го вересня - Усікновення Голови Святого Пророка, Предтечі і
Хрестителя Господнього Іоана - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год.
вечора. *(Пісний День)*

Вівторок, 11-го вересня - Усікновення Голови Святого Пророка, Предтечі і
Хрестителя Господнього Іоана - Св. Літургія о год. 10:00 рано. *(Пісний День)*

Субота, 15-го вересня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 16-го вересня - Св. Літургія - 9:30 рано.

Четвер, 20-го вересня - Різдво Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви
Марії - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора.

П'ятниця, 21-го вересня - Різдво Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і
Приснодіви Марії - Св. Літургія о год. 10:00 рано.

Субота, 22-го вересня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 23-го вересня - Св. Літургія - 9:30 рано.

Середа, 26-го вересня - Воздвиження Чесного й Животворчого Хреста Господнього
- Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора. *(Пісний День)*

Четвер, 27-го вересня - Воздвиження Чесного й Животворчого Хреста Господнього
- Св. Літургія о год. 10:00 рано. *(Пісний День)*.

Субота, 29-го вересня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 30-го вересня - Св. Літургія - 9:30 рано.

ОГОЛОШЕНЬ

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя,
як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання,
і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви,
і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь.
Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом
Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

ЦЕРКОВНИЙ НОВИЙ РІК: Українська Православна Громада Св. Володимира
ласкаво запрошує всіх своїх членів, прихильників та гостей прибути на сніданок з
нагоди початок нового церковного та шкільного року зараз після Св. Літургії в

неділю 9-го вересня.

ВІДПУСТКА СВЯЩЕНИКА: Просимо мати на увазі, що Отець Тарас Крочак буде у відпустці від понеділка 27-го серпня до суботи 8-го вересня. В разі потреби священничої обслуги в цей час, просимо вдаватися до Отця Тимофія Храпка на число телефону 403-453-5407.

НАСТУПНІ ЗБОРИ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ ОРДЕННУ СВ. АНДРЕЯ відбудуться в неділю 9-го вересня після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цього відділу прибули на ці збори!

"По всій землі лунає голос їх"



*Their proclamation has gone out
into all the earth. Psalm 18:5*

Українська Православна Церква в Канаді
Ukrainian Orthodox Church of Canada
L'Église Orthodoxe Ukrainienne du Canada

DIVINE SERVICES

Saturday, September 8 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, September 9 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Monday, September 10 - Beheading of the Holy Prophet, Forerunner and Baptist of our Lord John - Great Vespers with Lita and Confession - 6:30 PM. *(Fasting Day)*

Tuesday, September 11 - Beheading of the Holy Prophet, Forerunner and Baptist of our Lord John - Divine Liturgy - 10:00 AM. *(Fasting Day)*

Saturday, September 15 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, September 16 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Thursday, September 20 - Nativity of our Most Holy Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary - Vespers with Lita and Confession - 6:30 PM.

Friday, September 21 - Nativity of our Most Holy Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, September 22 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, September 23 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Wednesday, September 26 - Exaltation of the Precious and Life-giving Cross of our Lord - Great Vespers with Lita and Confession - 6:30 p.m. *(Fast Day)*

Thursday, September 27 - Exaltation of the Precious and Life-giving Cross of our Lord - Liturgy - 10:00 AM. *(Fast Day)*

Saturday, September 29 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, September 30 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

ANNOUNCEMENTS

A NOTE REGARDING COMMUNION – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

PRIEST'S HOLIDAYS: Please have in mind that Fr. Taras Krochak will be on holidays from Monday, August 27 to Saturday, September 8. In the event that the services of a priest are required during this time, please call Fr. Timothy Chrapko @ 403-453-5407.

ST. JOHN'S INSTITUTE CELEBRATES 100 YEARS! When? Saturday September 8, 2018. Open House 11AM to 4PM. 11:00 AM Moleben' in the Chapel. 12:00 PM Refreshments. 1:00 PM Centennial Program. Building Tours throughout the day. Ukrainian cuisine. Panel: Sharing Decades of Memories. Where? 11024 -82 Avenue, Edmonton. (Parking at Safeway with pass provided by SJI)

CHURCH NEW YEAR: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation cordially invites all of its members, adherents and guests to Brunch on the occasion of the beginning of the New Church and School Year on Sunday, September 9 immediately following the Divine Liturgy. We look forward to seeing all of you there!

THE NEXT ORDER OF ST. ANDREW GENERAL MEETING will be held on Sunday, September 9 following the Divine Liturgy. All Order members are encouraged to attend this meeting.

WORK BEES: Volunteers are required to assist with making Holubsti will be made on Monday, September 10. Varenyky will be made on Monday, September 17 and Monday, October 1. Please let Ethel know of availability so plans can be made accordingly. Mark your calendar. Thank you! –Ethel.

DELEGATES REQUIRED: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation is seeking delegates to represent our congregation at the 59th Western Eparchy Assembly of the Ukrainian Orthodox Church of Canada which

SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

September 2 – Diane Iwanchuk & Marcia Maluta

September 9 – NEW CHURCH YEAR BRUNCH

September 16 – Sofia Palyushok & Alla Shkuratko

September 23 – Roxolana Chumak & Oksana Maznychka

September 30 – Lesia Luciuk & Stephania Luciuk

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

will be held at the Ukrainian Orthodox Cathedral of St. John, (10611-110 Avenue, Edmonton, Alberta) from October 26-28, 2018. If you are able to represent our congregation as a delegate to this Assembly or for more information, please contact our Parish Council President, Joan Popowich or Fr. Taras Krochak **no later than Tuesday, September 18, 2018**. Please note: Delegates to the assembly must be members in good standing of our congregation.

ORDER OF ST. ANDREW – An evening of fine dining and fellowship in support of St. Andrew's College. Friday, September 28, 2018. **St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Centre**. 6:00 PM Cocktails (cash bar). 7:00 PM Dinner. \$85 per person (Proceeds will be forwarded to the Macenko Chair of Ukrainian Church Music. A \$45 income tax receipt will be provided to all participants). Buffet Dinner by our very own Duane Sovyn. Tickets are now available. Please contact Dan Zukiwsky 403-247-7041 or Nestor Papish 403-560-1499 to purchase your tickets.

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA -
ST. ANDREW NATIONAL CENTENARY AWARD:

The Saint Andrew National Centenary Award is a prestigious one-time recognition of excellence, achievement and contributions at a national or international level to the spiritual and community life of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. The Award will recognize both current and posthumous contributions. Nominations can come from Parishes or from individuals (minimum of two nominators is required, one of whom should be a member of the UOCC). The selection of successful recipients of the St. Andrew National Centenary Award will be made by a National Adjudication panel. For more information, or to fill out an Online Nomination Form please visit <https://uocc100awards.com/awards/> Nomination Forms are also available on the pamphlet rack at our Cultural Centre. Deadline for nominations has been extended to **Monday, December 31, 2018**.



DEEPEST SYMPATHIES ARE EXTENDED TO the Subdeacon Ihor Triska and Joanna Calkins and their families upon the recent repose of their beloved father Marshall Triska. May the Merciful Lord ease your sorrow and grant His newly reposed servant Marshall Memory Eternal – Вічна Пам'ять!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Al Boykiw, Stephania Luciuk and Audrey Michayluk who recently celebrated their birthdays; and to Barry & Pat Slusarchuk who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – На Мнорі Літа!

UOCC 100th ANNIVERSARY LAPEL PIN: UOCC Centenary Pins are available for purchase. PRICE: \$7.50 EACH (includes shipping and postage). Please make cheque payable to the National Jubilee Committee UOCC. Orders are to be sent to: NJC, 139

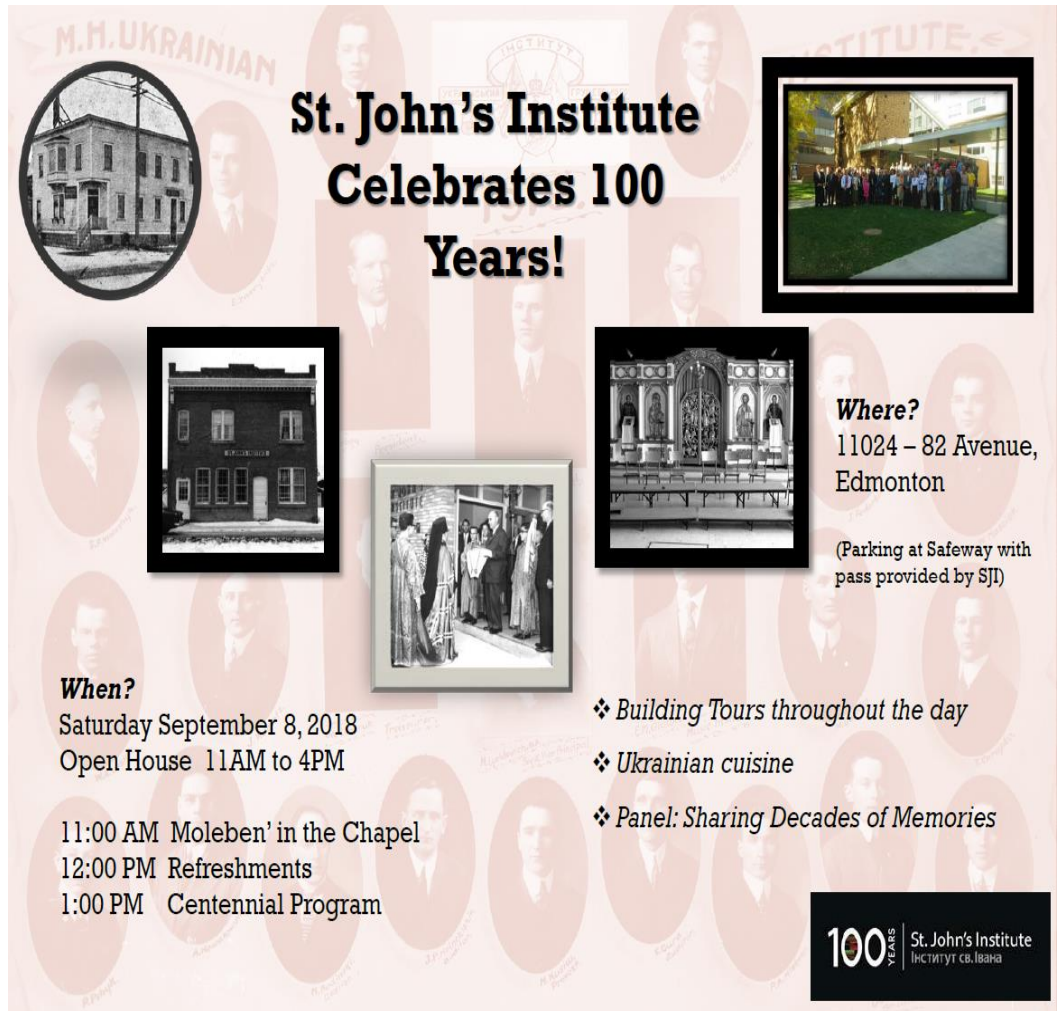
Machray Ave., Winnipeg, R2W 0Z2.

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.



ON THE WEB





St. John's Institute Celebrates 100 Years!


When?
Saturday September 8, 2018
Open House 11AM to 4PM

11:00 AM Moleben' in the Chapel
12:00 PM Refreshments
1:00 PM Centennial Program

Where?
11024 - 82 Avenue,
Edmonton

(Parking at Safeway with pass provided by SJI)

- ❖ Building Tours throughout the day
- ❖ Ukrainian cuisine
- ❖ Panel: Sharing Decades of Memories



UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437	UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 Tel: 403-264-34377
UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 Tel: 403-264-3437	St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437
SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041 Tel: 403-264-3437	ORDER OF ST. ANDREW Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437